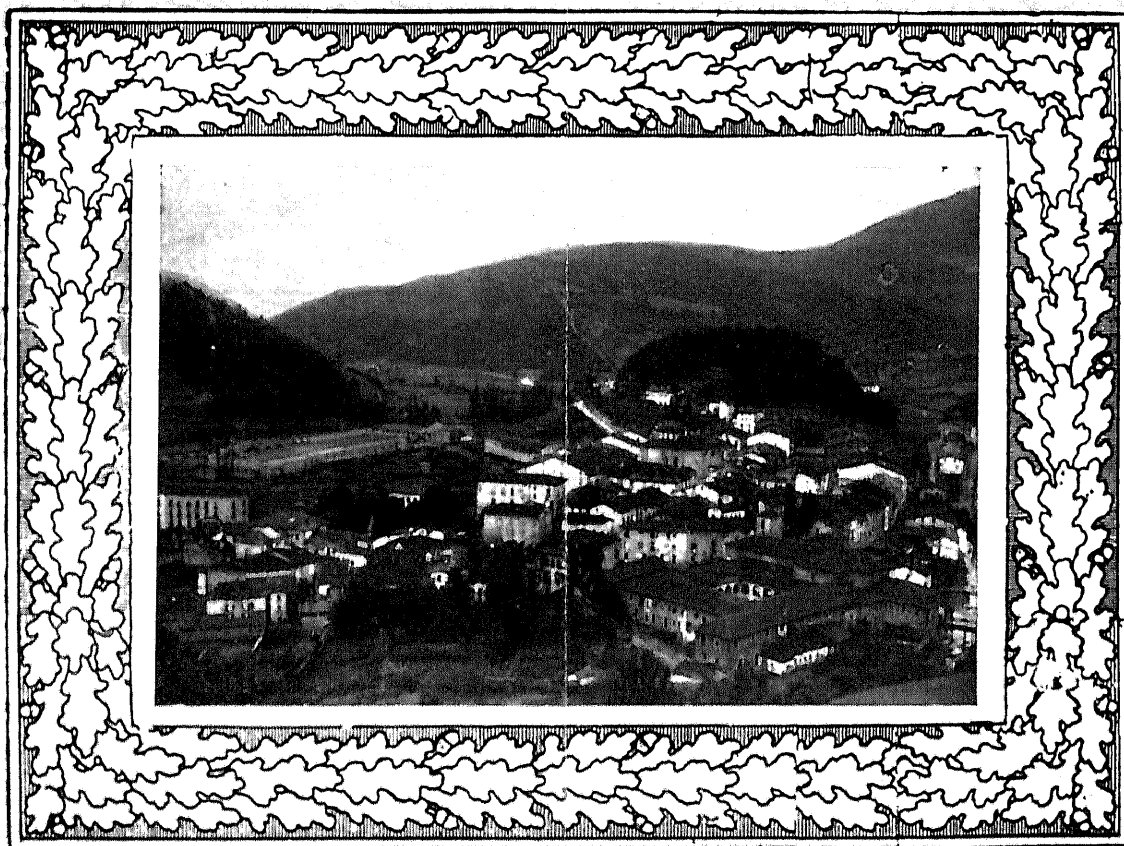


# La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
FUNDADA EN EL AÑO 1893



MONDRAGÓN — (Gipúzkoa)

No. 1157  
AÑO XXXII

Buenos Aires, Noviembre 20 de 1925

REDACCION Y ADMINISTRACION  
BELGRANO 1389



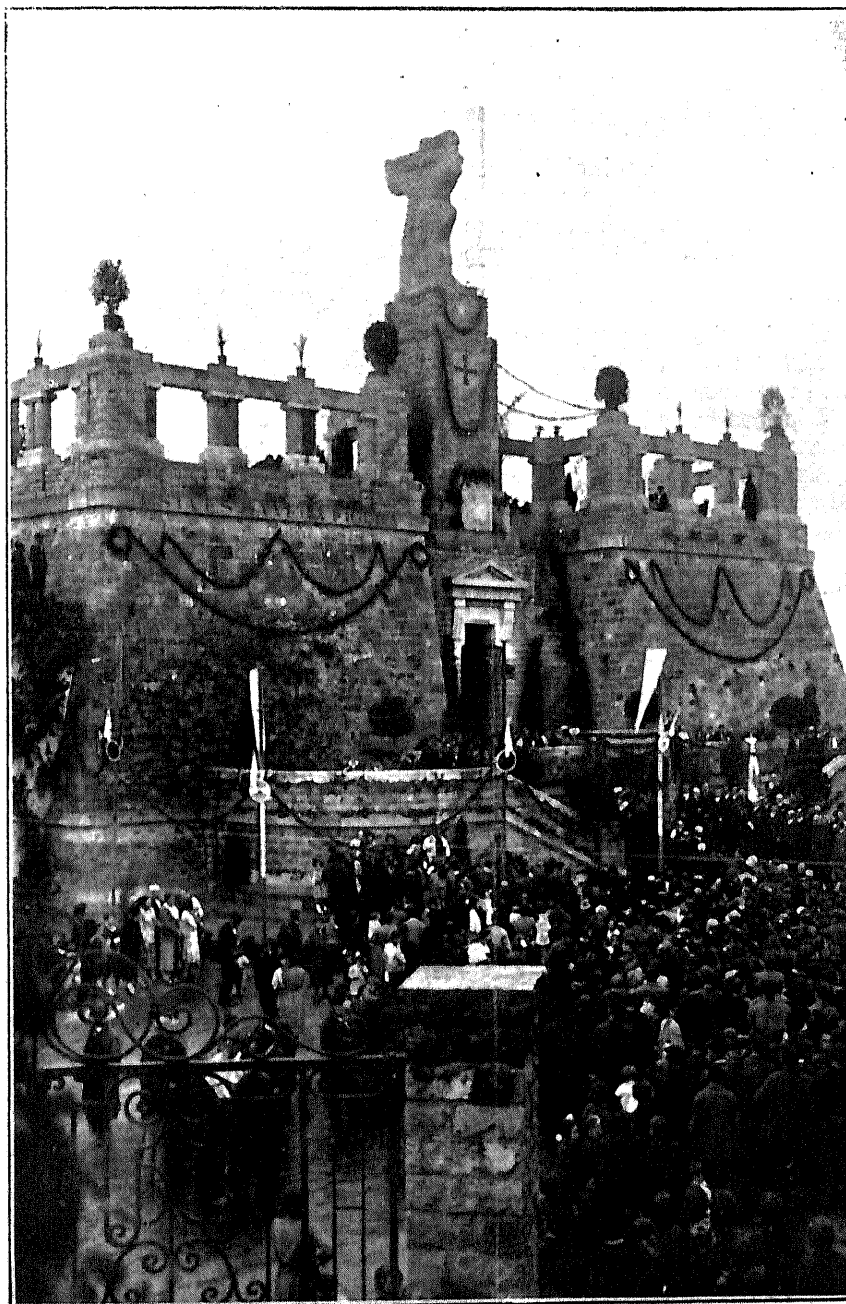
# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXIII

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1157  
Buenos Aires, Noviembre 20 de 1925



MONUMENTO A ELKANO EN GETARIA

Obra de los arquitectos Sres. Agirre y Azpiroz y del  
escultor Macho

## NOTAS

## Los diputados nabarros

**I**NFORMA el telégrafo, que la mayoría de los diputados forales de Navarra han presentado la dimisión de su cargo, por considerar que el nuevo Estatuto Provincial suprime los derechos que los Fueros concedían a la Provincia, reconocidos por los Gobiernos Centrales. Entienden que la esencia de ese Fuero es la absoluta independencia económica de Navarra, la cual establecía en ella los impuestos en la forma que estimaba conveniente, con independencia del resto de la Nación.

Las diferencias en la interpretación del asunto dividieron la opinión de los diputados que provocaron sus renunciaciones.

Es claro. El nuevo Estatuto Provincial, como observamos oportunamente, resultaba una pílula dorada y estábamos seguros que al ponerse en práctica pugnaría con el espíritu foral que siempre han mantenido íntegramente los nabarros.

Recuérdese la actitud decidida y viril que asumieron los representantes de la provincia y el pueblo todo cuando la "gamazada".

La actitud de la Diputación de Navarra,—que es lógica y está de acuerdo con la esencia de su espíritu administrativo-foral—será imitada exactamente por las Diputaciones hermanas.

El movimiento de los ayuntamientos que hicimos notar últimamente, ha de relacionarse con este mismo motivo.

## "Certificado de cultura"

En un pueblo nabarro se ha celebrado una fiesta altamente simpática, consistente en la entrega a varios niños de las escuelas que se hicieron merecedores por su conducta y saber al "Certificado de Cultura".

Es una hermosa idea que debería generalizarse, implantándola en todos los pueblos. Tal distinción estimulará a los niños a culturarse, inculcándoseles además en sus tiernas mentes la conveniencia de la cultura como factor indispensable para desenvolverse en la vida.

El otorgamiento de tal distinción ha de producir excelentes frutos en los niños, quedándoles grabado el concepto de ese título para cuando sean mayores.

## ¿De dónde viene el euskera?

Después de los años mil, se le ocurre formular esta pregunta al diario "La Croix" de París y los diarios de nuestro país con toda ingenuidad la transcriben.

Como novedad, es trasnochada, y como originalidad carece por completo la tal pregunta; porque hace muchísimos años, cuanto lingüista y filólogo se han creído capacitados pa-

ra ello, han hecho investigaciones continuadas y muy serias para averiguar el origen del euskera, con resultado negativo. Ninguno ha conseguido salir del vasto campo de las hipótesis.

Si se supiera de dónde viene el euskera, se sabría la procedencia de la cuna racial. Puede ser... que la iniciativa de "La Croix" sea la descubridora.

## La "renovación" del concierto

En el "A B C" de Madrid publica D. Víctor Pradera un artículo titulado "Paréntesis", en el que comenta la actitud de las Diputaciones baskas con el Crédito de la Unión Minera.

Los lectores recordarán que las atinadas observaciones que hace el conocido político coinciden con el criterio que en oportunidad sustentamos sobre dicho asunto en estas columnas.

Dice así:

"Al contribuyente basko la fiesta le va a salir muy divertida. Ya se aprobó—sin que nadie lo haya rebatido, sin que nadie haya intentado siquiera impugnarlo—que el Concierto económico, cuya renovación se anticipó, a pretexto de que enlazándola con la ayuda financiera al crédito popular, podría ser más ventajosa para las provincias baskas, se ha pactado en su primer quinquenio, que es el más laborable, elevando los cupos al "trescientos por ciento", cuando la recaudación en las provincias de riqueza semejante tan sólo ha subido al "doscientos por ciento" de la que se obtenía en 1906, origen del lapso de veinte años por el que los cupos fueron concertados. Pues fuera del Concierto, pero con ocasión del mismo, las provincias baskongadas van a tener que satisfacer, además, en el período de tiempo de veinticinco años, los 60 millones a que antes hemos hecho referencia, para salvar en parte el déficit de 90 que ha surgido del último balance del citado establecimiento bancario, lo cual representa casi la tercera parte del cupo concertado en 1906. El estrambote no es despreciable, sobre todo si se tiene en cuenta que el Crédito de la Unión Minera había incurrido en la audacia griega de repartir a principios del corriente año, a sus accionistas, un dividendo activo superior al 10 por 100".

## Hilario de Askasubi

Los diarios de la capital han dedicado conceptuosas líneas recordando el cincuentenario de la muerte del poeta popular Hilario de Askasubi, autor de muchas y sentidas trovas pampeanas.

Cuando no cantaba a la soledad de la Pampa, cantaba a la tiranía en un lenguaje peculiar y animado, de acentos viriles.

Debemos recordar que Askasubi era de descendencia baska, como se desprende por su apellido, y dentro de su modalidad poética se ve claramente la influencia atávica del "versolari" euskaldún.

## Desviaciones del público

Ocurren en el público curiosos fenómenos que no son fáciles de explicar, menos aún tratándose de una población tan progresista como la capital de Bizcaya.



El célebre violinista Kubelick, que seguramente no habrá hoy en el mundo quien le supere, no ha gustado en Bilbao. En cambio, agradó en forma extraordinaria, ruidosa y entusiasta, un milonguero desconocido cantando tangos, como aseguraba un corresponsal amigo con absoluta sinceridad, en sus impresiones de viaje.

Ante semejantes desviaciones del gusto, no se sabe a qué achacar la causa, si a la depravación o al desquicio del momento que se opera en todos los órdenes.

#### La carne argentina

Por fin, parece que llegó a Bilbao un cargamento de carne congelada procedente de la Argentina, que logrará reducir los precios de la carne fresca por razón del favor monopolizador que gozan los ganaderos y tablajeros, se cotizaba a precios inabordables para la gente pobre.

A no ser por las influencias que se oponían, hace muchísimo tiempo que debieron haberse introducido en nuestro país las carnes argentinas.

#### EN GETARIA

### Inauguración del monumento a la memoria de Juan Sebastián de Elcano

Acaba de inaugurarse en Getaria el monumento erigido en aquella villa a la memoria del insigne circunnavegante Juan Sebastián de Elcano.

La primera página del presente número la engalanamos con la reproducción de dicho monumento a cuya ceremonia inaugural concurrió el vecindario en jubilosa manifestación.

Todas las casas se hallaban adornadas con colgaduras y la Banda de Música recorrió las calles.

Después del Tedeum, el señor Alfonso Churruka en representación del Ayuntamiento de Getaria hizo en breves palabras un cumplido elogio de quien cuya memoria se honraba, poniendo de relieve la trascendencia que encerraba el monumento erigido en un cerrillo cuyas faldas besa el Kantábrico y cuyo remate se eleva hacia el cielo.

A continuación el presidente de la Diputación en nombre de la Junta del IV Centenario de Juan Sebastián Elcano, hizo uso de la palabra, rememorando los hechos históricos que constituyen la temeraria proeza de la primera vuelta al mundo, que más que un hecho real, parece una fantasía, teniendo en cuenta los frágiles elementos de que se valió el intrépido nauta gipuzkoano.

La primitiva idea de la Junta organizadora del IV Centenario de la primera vuelta al mundo fué la de erigir este monumento en la cumbre del monte de San Antón, con un desarrollo de 10 metros de elevación; pero no pudo rea-

lizarse por tener que ceñirse la Junta a un modesto presupuesto. (Modesto presupuesto para una gloria como la de Elcano? ¡Así somos los baskos!)

En el indicado proyecto, sólo la construcción de la carretera representaba un gasto de más de 300.000 pesetas.

Pero la empresa llevada a cabo por Juan Sebastián de Elcano y sus compañeros de expedición, era de tal naturaleza, de tal magnitud, que para materializarla en un monumento que la perpetuase, ha obligado a los arquitectos señores Aguirre y Azpiroz y escultor Macho, a dar una gran sensación de fortaleza, única manera de simbolizar la energía y temple de alma de tan heroicos nautas.

De aquí, que el monumento tenga en su conjunto una extraordinaria rigidez que le hace armonizar con el ambiente que le rodea; pero creemos que no reviste la magnificencia requerida.

La figura alada de la "Victoria" que culmina en lo más alto del monumento, además del nombre de la nave, simboliza el retorno de la expedición y trata de recordar, en líneas generales, la silueta del navío.

Al exteriorizar en el monumento levantado el recuerdo de la memorable expedición, no sólo se ha querido glorificar al ilustre hijo de Getaria, sino a todos sus colaboradores, inscribiendo los nombres de todos ellos.

Finalizó la ceremonia inaugural con un himno entonado a coro y el disparo de salvas por la compañía de Migueletes que hizo la guardia de honor.



ZARAUZ.—Torre Luzea.

## UN DOMINGO EN DANCHARINEA

La pequeña barriada de Dancharinea se halla dividida en dos por un pequeño puente bajo el cual corre rumoroso un brazo de la Nivelle. La mitad del pretil del puente separa a dos Estados; a un lado charla un carabinero con un guardia civil, y al otro un "douanier" con un gendarme. Sería rarísimo encontrar un guardia civil, un gendarme o un carabinero que hablaran en basko. Hay algunos pocos "douaniers" que hablan euskera, pero parece que hasta se les sospecha de tener demasiada simpatía por sus paisanos.

Es un domingo. En la parte española hay un frontón de pelota con las paredes pintadas de color de rosa, cercado por una gradería para espectadores y por los muros dos casas, una de las cuales ostenta inscripción de 1765 esculpida en piedra, y la otra extiende en su fachada un balconaje rojo que viene a ser como el palco de honor desde donde los más importantes pueblerinos del lugar presencian los festejos. Hoy se halla lleno de "jauntxos".

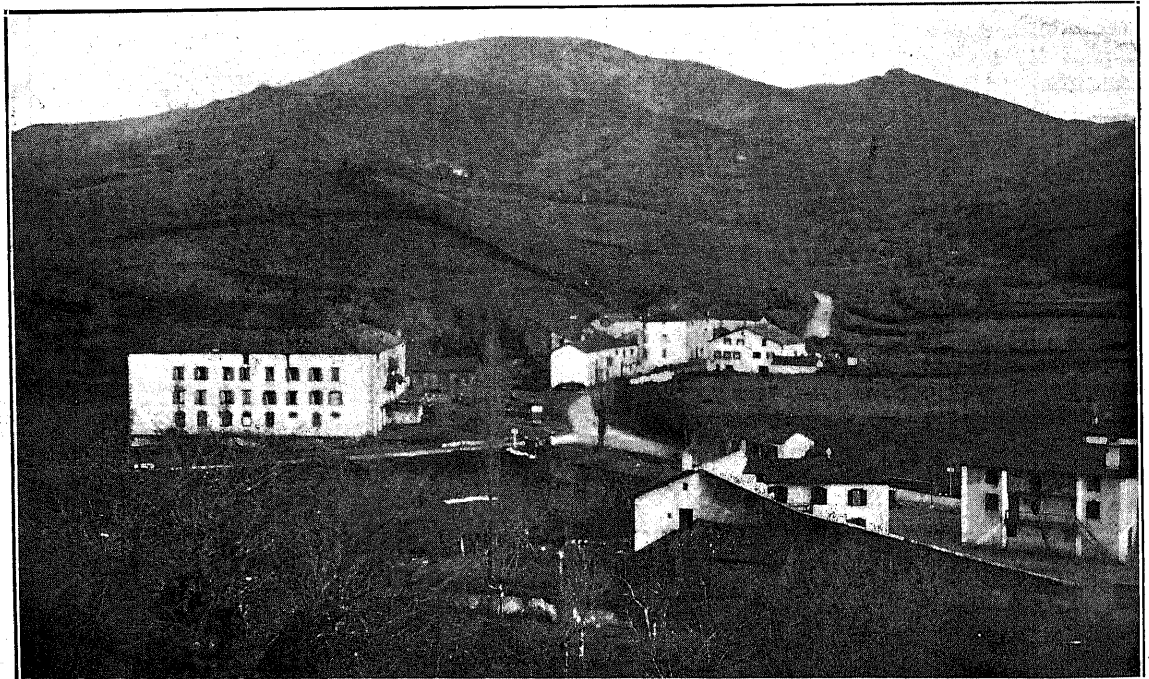
En la cancha seis formidables mocetones juegan un partido de desafío con tanto entusiasmo como si en ello les fuera un mundo. La pelota es lanzada contra el frontis por manos cuyos brazos parecen zurriagos, y ameniza el festival un acordeonista sentado olímpicamente en las gradas de los espectadores en medio de un grupo de muchachos y mocitas que presencian la escena. Entre las losas del pavimento de la cancha y la gradería hay unos metros de

tierra bien apisonada. Allí bailan al son del fuelle musical unas cuantas parejas de muchachas con vistas al casorio y que acuden de Urdax o de las caserías inmediatas a Dancharinea y Ainhoa.

El acordeonista, que se llama Shalbador, es un tipo pintoresco. Nació en Lesaka, pero ahora vive en Sara y tiene fama de pescador furtivo de truchas, según me lo asegura el más notable pescador de la comarca. Es tipo eminentemente genuino del país y bajo su típica boina apréciase una faz afeitada de nariz larga y ojos noblotes, algo socarrones. En la prominencia nasal podrán haber intervenido los efectos del morapio, pero lo cierto es que ostenta una napia bien euskalduna, ya que es sabido que la en forma de C no existe entre los baskos.

La música que ejecuta Shalbador no está mal cuando se limita a los aires baskos, aunque el monótono "niflafla, niflafla" del acompañamiento deje bastante que desear; lo suple con las florituras que impone a la melodía. Lo malo es cuando se lanza al shotish o al foxtrot... No obstante ejecuta imperturbable su labor, persuadido de su grave y solemne función artística. Nadie diría que este apacible y pacífico "dilettanti" es el terror de los pescadores de truchas "a la mosca". De pronto, una de las gentiles danzarinas pasa un plato en que todos colocamos unas monedas para Shalbador.

Y, a todo esto, continúa el partido de pelota



DANCHARINEA

## UN CASO DE FECUNDIDAD

cada vez con más entusiasmo, sin que aquellas manos de hierro y aquellos brazos de verga dejen de lanzar vigorosamente la pelota contra el frontis que la rechaza con violencia produciendo el chasquido de la piedra que choca contra una roca.

Al fondo del frontón asoman sus lomos las magníficas montañas nabarras bajo las cuales dormitan en paz aldeana los poblados de Urdax, Alkerdi y Azpilikueta, y a un costado asoman las frondosas copas del bosque de Ainhoa y su capilla blanquecina, famosa porque domina un gran territorio y sirve de guía a los navegantes de la costa laburdina. Sobre el frontón aún se alza en un montículo una torre rojiza, vestigio de las guerras carlistas.

Dancharinea consta de una media docena de casas a cada lado del puente. En el de Laburdi hay dos casas con hermosas inscripciones del siglo XVIII, una de ellas muy interesante por sus trabajos en espiral, "suástika" y atributos. En el lado de la Nabarra peninsular noto una fachada en que figuran cuatro veces el sello de Salomón de dos triángulos superpuestos, el uno en sentido inverso del otro, y una cruz de brazos redondeados con todas probabilidades de ser reminiscencia de la "suástika". Datán el edificio y esa piedra esculpida artísticamente de 1815.

Es curioso que estos signos de ornamentación hayan podido llegar en el País Basko hasta nuestros tiempos. Las representaciones astrales, sol, luna, planetas, estrellas y el orifilo o "suástika", nombre indio del signo caro a los pastores euskaros, son de orígenes remotos. Este último distintivo se halla acoplado a la rueda, símbolo solar, antiguo emblema del disco solar en movimiento, que encontramos profusamente sobre la entrada de la Casa-torre de Aramburu en Sara y encima de la puerta principal de la iglesia de Urdax, así como en las sepulturas y en los muebles del país.

¿Cómo llegaron estos tipos de ornamentación a nosotros? ¿Es una herencia de los viejos cultos solares pirenaicos o una transmisión de la India? Hoy las ruedas solares no son en el País Basko sino motivos de decoración que perdieron sus significados primitivos. El cristianismo deshizo leyendas y cultos naturalistas en la época pastoril, pero continúan hasta nuestros días como tipos decorativos aquellos emblemas o amuletos de los pastores, esos astrónomos primitivos dedicados a la vida contemplativa del firmamento; hasta el punto de haberse hecho extensivos a los sacerdotes, por derivación pastores en sus feligresías.

El Museo Basko de Bayona presenta curiosas ornamentaciones del género que nos ocupa. Las losas tumbales, las estelas discoidales, las inscripciones de las casas, los hornos, los armarios, las arcas y las camas los exhiben.

Martín de Anguiozar.

Los diarios locales han dado cuenta de un caso de fecundidad proletaria acaecido hace unos días en uno de los barrios populares de la villa.

La madre prolífica es la esposa de un excelente obrero de los talleres "Euskalduna", llamado Pedro Butrón. Dicha mujer aportó de una sola vez tres hijos al censo familiar ya de antes nutrido con otros tres más.

Como esta triplicidad en los alumbramientos no es muy frecuente en Bilbao, el caso ha llamado poderosamente la atención con lo que el matrimonio está disfrutando de una gran popularidad. Pero no solo es fama lo que ha proyectado sobre este humilde hogar la irrupción de los tres hijos; sino también una benéfica lluvia de atenciones y obsequios con los que la sociedad quiere premiar el comportamiento de este matrimonio.

La Caja de Ahorros Bizkaína, pensando prudentemente que estos tres nuevos seres pueden ser, el día de mañana, tres imponentes, ha regalado al padre mil pesetas; además ha obsequiado a los roros con una libreta de a 25 pesetas para cada uno. La Beneficencia Domiciliaria ha acordado atender a la lactancia de dos de los críos y la familia de los señores Sota ha apadrinado el triple bautizo.

Como se ve, la sociedad no se ha mostrado indiferente ante un hecho que amenazaba arruinar un hogar; pero que, por el espíritu de raza de algunas entidades y de algunos particulares va a ocasionar su prosperidad.

Pedro Butrón, que parece un hombre de excelente humor, aún antes de conocer estas ayudas que la generosidad le ofrece, había recibido la noticia con un valor heroico, con una resignación jubilosa. Cuando el médico que asistió al acto dijo, satisfecho de la faena:

—Ya está, amigo... En total son tres.

Butrón le preguntó:

—¿Ha sumado usted bien, doctor?

El bueno de Pedro es todo un humorista. Como su esposa es repartidora a domicilio de raciones de una carnicería, dice él, el marido, que ahora tiene tantos hijos que su mujer podría, si quisiera repartirlos con las raciones.

Los amigos de taller y los vecinos le embroman cariñosamente por este exceso maternal; pero Pedro, que es un bilbaíno clásico, un "chirene", para todos tiene una frase ingeniosa, y cuando le dicen:

—¡Pero, hombre, Pedro! ¿A dónde vas a parar?

Pedro responde, tranquilamente:

—Es que estamos organizando en casa una jarka.

También ha contestado que lo peor que ocu-

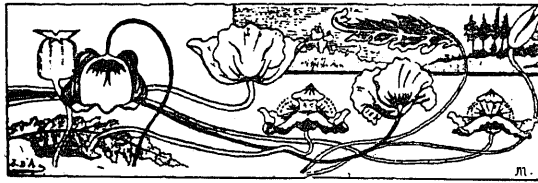
re con esto de los hijos es que se les quiere demasiado. A los hijos—ha dicho—deberíamos quererles no más que al canario, al grillo del balcón o al gato. Así ahora yo podría sin gran pena regalar algún hijo a la portera.

Este acontecimiento doméstico ha desatado la vena jocosa en Butrón, lo que es de celebrar ya que esto es mejor que sumirse en preocupaciones y desesperanzas.

Véase de qué forma hemos celebrado la Fiesta de la Raza. Al fin es de la manera más noble y más verdadera: dando hijos a la patria y no quitándoselos, etc.

T. Mendibe.

Bilbao, 1925.



## De Bizcaya a Gipúzkoa

Apuntes de viaje

Viajaba yo en un tren de los Ferrocarriles Baskongados hacia la costa gipuzkoana. Era un día hermoso, magnífico, y en el paisaje que ante nuestra vista se extendía, aparecían en el fondo las montañas de Bizcaya, destacándose del conjunto semejantes a gigantes cíclopes salvajes y enhiestos como el carácter de los bizkaínos. Un sol brillante animaba a aquella riquísima naturaleza, completando con su claridad y luz la brillantez y el colorido del cuadro central, en el que en un bellísimo desorden se esparcían maizales, praderas, bosquecillos y trigales.

¡Extraño contraste! El pasado otoño contemplaba estos mismos campos. Un cierzo helado y frío arrancaba las últimas hojas de los árboles. E insensiblemente mi imaginación se remontaba a aquellos tiempos en que el vigoroso árbol de la raza baska se levantaba copudo, llevando a todos los baskos una savia riquísima e inmaculada.

Llegábamos a Amorebieta. Percibí en esto los sonos de una bandurria pulsada por la torpe mano de un ciego y la voz de una muchacha que le acompañaba con el canto. Asomé la cabeza por la portezuela y algo como agua hirviendo recorrió todas mis venas. Tocaba una enervante y vergonzosa canción, un "couplet" muy de moda en el día. Varios muchachos y algunas jovencitas euskaldunes hablaban en erdera indecencias y bufonadas, se paseaban en el andén tarareando la aborrecible canción y llevando algunas veces con sus pies el ritmo del canto. La vergüenza invadió mi rostro y abandoné la ventana del coche.

Largo tiempo permanecí en pensamientos tristes y desesperados, hasta que en una estación próxima entró en mi coche un joven que se sentó frente a mí en su asiento. Era alto y rubio, modelo perfecto del tipo aristocrático. Observé que me miró fijamente como queriendo reconocer en mí a un antiguo conocido. Al poco tiempo nos dirigíamos la palabra.

Hace unos diez años fuimos compañeros de estudios, pero diferencias de vocación nos separaron en nuestro camino, y no había vuelto a verle desde entonces. Hombre cultísimo, de cultura sólida, está terminando actualmente su carrera de ingeniero en una Universidad de Inglaterra.

Hablamos de los tiempos de nuestra niñez, de sus viajes por el extranjero, de política, de mil cosas hasta que nuestra conversación, como era de esperar, giró sobre el problema basko. Quedé estupefacto ante sus declaraciones, pues basado en teorías anti-naturales alardeaba de universalista y de ser cerradamente partidario de la civilización moderna.

Le oí tranquilamente, y continué hablando con la seguridad y persuasión del convencido.

Hubo tiempos en que el espíritu del siglo fué espíritu de luchas guerreras, de conquistas y aventuras. Vino más tarde el desarrollo de las ciencias naturales y exactas y de la literatura. Aparecieron las escuelas filosóficas, que dieron origen a las luchas de escuelas y de sistemas. Comenzaron los complicados e intrincados juegos de la moderna diplomacia y la especulación y la política invadieron el terreno de la economía.

Pero el espíritu de nuestra época no es sólo de perfeccionamiento científico, no es sólo espíritu aventurero de los tiempos feudales. El espíritu de nuestro siglo abarca cuanto alcanza el pensamiento humano. Nunca llegaron en su conjunto al desarrollo actual ni la política ni las ciencias ni la filosofía. Sin embargo, comprendiendo todos los ramos del saber humano, sobresale entre todos el sector económico, el progreso social.

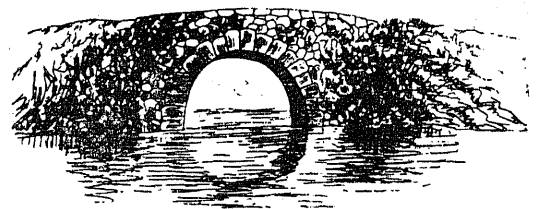
Por eso en estos tiempos de increíble desarrollo de la potencia económica y de empresas financieras, no puede quedarse la obra del renacentismo basko al margen del movimiento moderno. Porque pretendemos que nuestro pueblo en su anhelada cumbre sea un pueblo próspero y modelo de actividad y de riqueza. Queremos que al entrar en el concierto de los pueblos modernos, nuestra acción y la potencia de los baskos todos, pregonen al mundo el genio de la raza de nuestros apellidos.

Noté que el rostro de mi amigo, escuchándome, se transformaba en un entusiasmo vivísimo, y una llama extraña aparecía en sus ojos. Nuestros pensamientos avanzaban ya paralelamente y nuestros corazones latían al unísono. He ahí a un hombre que siente y habla ya en basko. ¿Puedo yo esperar en su palabra?

Avanzábamos por el litoral gipuzkoano. Aquí la tierra está cultivada con mayor esmero y las praderas y los campos aparecen como peinados por una mano maestra. ¡Qué hermoso debe ser el espíritu de los hombres que habitan estos pueblecillos de la costa baska si su carácter está en armonía con la belleza de estos paisajes!

Zarauz, 1925.

Ayak.





## PROBLEMAS LOCALES

### El turismo y la construcción

Para LA BASKONIA

El viajero que visite atentamente San Sebastián reconocerá en su trazado y construcción la huella de dos criterios distintos, que señalan dos épocas.

Los donostiarras de hace cincuenta años comprendieron que nuestra ciudad, rodeada de elegantes playas y colinas, estaba incomparablemente dotada para el turismo.

Hicieron entonces una edificación urbana elegante y moderada dealzada. Construyeron los palacetes de la Concha y villas señoriales, como son las de Londaiz, Satrustegui, Miramar, Ayeté y la del duque de Mandas.

Trazaron igualmente el Boulevard, el parque de la Plaza de Gipúzkoa y la Avenida de la Libertad.

Toda aquella obra revela tacto y buen sentido, y en ocasiones produjo verdaderas joyas de arte, como es el gran Casino.

En lo que va de siglo la labor realizada no ha sido tan feliz.

Lleva actuando bastantes años una agrupación de capitalistas, arquitectos, contratistas y empresas de construcción, sin que sus iniciativas encuentren oposición en nuestros ayuntamientos.

Se ha llegado así a desviar el curso natural del ensanche, de San Sebastián que debió ser Loyola, dirigiéndose la construcción sobre las playas y colinas.

No se ha tenido en cuenta que en las colinas la edificación debe estar siempre supeditada a la vegetación y se ha producido así un verdadero amontonamiento de villas en la fal-

da de Igeldo e igualmente en el barrio de Miraconcha.

Con la construcción del barrio del Kursaal ha desaparecido la bella perspectiva del mar, de Ulía y de la desembocadura del Urumea. Se ha hecho una barriada de elevados inmuebles de lo que debió haber sido una playa rodeada de villas y jardines.

Se ve que ha faltado un criterio de unidad en la construcción y nos parece que no se ha consultado debidamente a los grandes especialistas para el trazado de los ensanches.

La opinión pública ha reaccionado ante estas cosas muy débilmente. Solo hubo algunas protestas aisladas, como las de los escritores Pío Baroja, Salaberría y Azorín, a los cuales unimos la nuestra.

Desde el primer momento debió haberse constituido en San Sebastián una amplia agrupación de artistas, arquitectos, escritores y personalidades competentes, que asesorara al Ayuntamiento y tuviera por objetivo limitar la construcción imponiéndola ciertas condiciones.

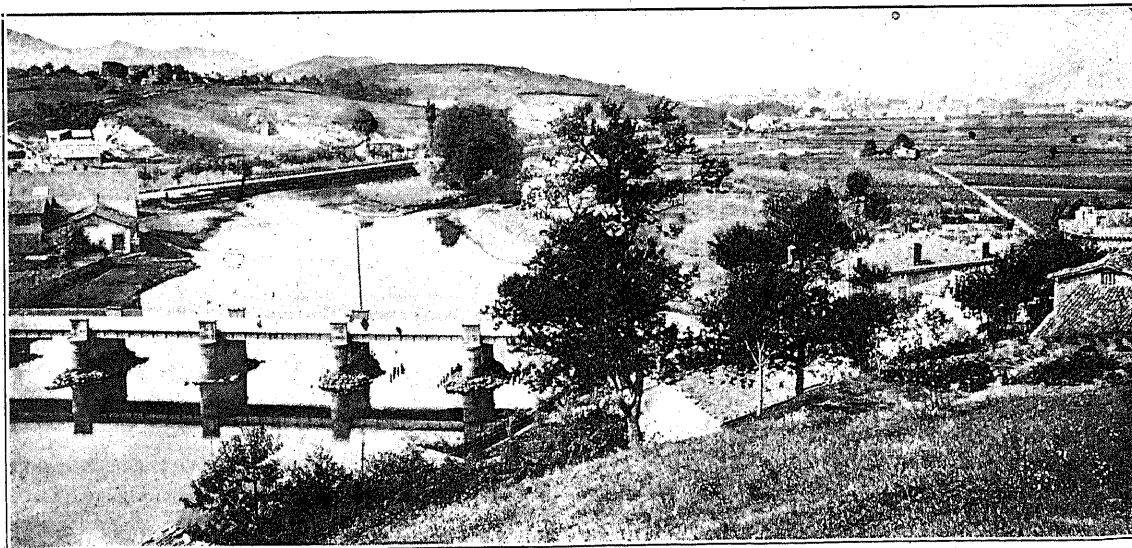
La lamentable anarquía continúa y la ola de fealdad avanza invadiéndolo todo.

La actual ofensiva se dirige sobre la falda de Ulía y el barrio de Ategorrieta. Se trata de prolongar el barrio del Kursaal adicionándole el trozo que llega hasta Jai-Alai.

Vemos así que la edificación invade gran parte de la ladera de Ulía. Las alturas del Matadero, Manteo, el montículo en que está situada la plaza de toros, y con ellos todo el espléndido arbolado de Ategorrieta y sus villas serán devorados por el ensanche.

Un grupo de caserones verdaderamente horrendos se extiende ya desde el Matadero hasta Torre-Vivanco.

Otro contratista levanta una mole de cemen-



Vista de Irún y del puente internacional sobre el Bidasoa

to armado en el punto llamado Gurutze, junto a Jai-Alai.

Las preciosas villas que hay por ese lado, entre ellas la del doctor Egaña y su clínica que honra a San Sebastián, están condenadas desde ahora a ser las primeras víctimas de tan absurdo proyecto.

¿Permitirá la opinión que esto se realice?

Es preciso constituir un grupo inteligente y activo que enfrente de los intereses particulares sepa defender el interés general, nuestro gran patrimonio, que no es otro que la belleza de nuestra ciudad.

José Ma. Villar.

San Sebastián, 1925.

— ■ ● ■ —  
EN OÑATE

## LAS FIESTAS DEL ROSARIO

El bonito e histórico pueblo de Oñate se ha visto animado este año, como pocas veces, con motivo de las fiestas del Rosario.

Enorme concurrencia de forasteros asistió, y la amplia plaza y las calles eran un hervidero de gente. Bergara, Mondragón y los pueblos circunvecinos dieron gran contingente.

Todos los cafés, fondas, tabernas, etc., veíanse llenos a todas horas.

Las fiestas dieron comienzo la víspera por la noche, tocando la Banda municipal una serie de bailables en la plaza. Luego en el Teatro-Cine Aloña tuvo lugar la primera función del teatro basko, que agradó muchísimo a la numerosa concurrencia que llenaba por completo el salón.

El día del Rosario amaneció espléndido, y las dianas de la Banda municipal de música y tamborileros hicieron despertar al vecindario.

Al finalizar la misa, la excelente Banda municipal de Bergara dió en la plaza un concierto notable, ovacionándola el numeroso auditorio.

A media tarde, con un lleno rebosante, se celebró en el frontón un reñido partido de pelota entre Ulacia y Altuna, contra Irureta y Chaparta, destacándose sobre todo Irureta.

En el Teatro Aloña tuvo lugar la segunda función del Cuadro de Declamación Baska de San Sebastián. En la plaza se celebró el baile público, amenizado alternativamente por la Banda local y la de Bergara, hasta las doce de la noche, que terminó con una alegre kale-jira.

A las ocho de la mañana del segundo día, la tradicional "sokamuturra" hizo las delicias del público en las calles, prodigándose los sustos y las correrías. Después, kale-jira por la Banda.

A las once hubo aurreku en la plaza y partido de pelota en el frontón, y después música hasta la una.

El concurso de ganados resultó importante; tuvo lugar el reparto de premios, cuyo acto estuvo presidido por varios diputados provinciales y autoridades locales.

Otra vez, en el frontón, jugaron Ulacia y Atano II, contra Oyarbide y Bareño, ganando los primeros tras interminable lucha.

Los "versolaris" entretuvieron agradablemente al público; pero es lástima que este tipo de improvisador se esté desconceptuando por el mercantilismo de la vil moneda. Si no se consigue dignificar al "versolari", su decadencia será completa y rápida. Nuestra desidia será la culpable, como lo es en otros casos.

Para "mayor diversión", nuevamente se sacaron dos toros de Lastur a la plaza, que se hartaron de cornear a la multitud, dispuesta a parecerse valiente. Las cogidas emocionantes estuvieron a la orden del día, pero ninguna de ellas tuvo importancia. Los novillos resultaron entretenidos.

Seguidamente la Banda municipal, dulzaineros y tamborileros amenizaron la gran romería en la plaza, continuando lo mismo por la noche hasta las doce, en cuya hora se dieron por terminadas las fiestas por este año.

"Keisheta" resultó el campeón de los aizkolaris, entusiasmando a los espectadores por su fortaleza y maña en el corte de troneos. Fué indudablemente el número que más interés despertó al público.

Las fiestas del Rosario contribuyeron a romper el silencio habitual de esta villa, creando un animado ambiente de alegría.

Oñatiarra.



## Efemérides patriótica

3a. decena de Noviembre

Año de triste recordación para Nabarra y también para Gipuzkoa, es el de 1512, porque despojados los legítimos monarcas nabarros de su corona durante el verano del mismo, por las tropas del llamado Fernando el Católico, el rey destronado don Juan de Labrit obtuvo la protección pasajera de Francia, la cual, dispuso dar un corto ejército a dicho ex soberano suponiendo que con la presencia del mismo se levantarían en armas todos sus súbditos, y organizó otro más numeroso, mandado por el Duque de Angulema, que invadiese al mismo tiempo a Gipuzkoa.

El ejército del Duque de Angulema con los Duques de Borbón y Montpensier y el general Lautrec, penetró en Gipuzkoa solo defendida por sus naturales; causó grandes daños en Irún, Rentería, Oyarzun y Hernani, y pasó a sitiar a San Sebastián; pero, aunque apretando muy de veras, a esta ciudad, tuvo que retirarse, obligado por el valor de los sitiados, que eran los nobles principales de Guipuzkoa y de Bizcaya, mandados por el distinguido jefe Ayala.

El ejército franco-nabarro, insuficiente y mal dirigido por el rey nabarro Juan de Labrit y por el general L. Palise, tuvo que sitiar a Pamplona falto de subsistencias y con las peores condiciones, habiéndose visto obligado a dar un asalto desesperado a la plaza, el día sábado 27 de noviembre de 1512; resultando, que aunque nabarros y franceses atacaron con denuedo y hasta con verdadero heroísmo fueron rechazados y tuvieron que levantar el sitio. Amenazados por el hambre y por las importantes fuerzas militares que acudían en ayuda de los castellanos.

Un Bachiller.

## SOLDADOS NABARROS EN MARRUECOS

El director de nuestro estimado colega "La Voz de Navarra", de Pamplona, se dirigió a Marruecos con el propósito de enviar a su diario correspondencias relativas a la guerra con informaciones de los soldados nabarros que toman parte en tan desdichada lucha.

De una de las referidas correspondencias tomamos el siguiente fragmento:

"Esta tarde he ido al campamento donde se hallan las fuerzas del segundo batallón del regimiento del Serrallo, núm. 69. Llegué cuando estaban formados para tomar el rancho. A un cabo le pregunto:

—¿Conoce usted algún soldado nabarro?

—Sí; hay muchos. Aquí mismo tiene uno. ¡Ganuza.

—¿Qué hay?

—Este señor pregunta por los nabarros.

—¿Es usted de "La Voz de Navarra"?—me pregunta.

—Para servirte.

—Ya me han dicho los paisanos que andaba usted por aquí. Tanto gusto en conocerle.

—¿Cómo te llamas?

—Joaquín Ganuza.

—¿De dónde eres?

—De Pamplona.

El toque de fajina suspende nuestro diálogo y aguardo a que se distribuya el rancho.

—¡Lekaroz!

—¡Hola, Alemán! ¿Qué tal?

—Bien y usted... ¿Cuándo va usted a ir a visitar mi gente?—me dice este simpático oficial del batallón de Navarra, que pasa por allí.

—Cuando usted me diga que va el automóvil o el convoy a Ben Karrik o Kudia Tahar.

—¿Quiere usted ir mañana? Mañana va el auto del batallón.

—Mañana voy. Dígame dónde he de salir y a qué hora.

—A las dos y media, en la plaza de España.

—Hasta mañana, Alemán.

—Adiós, Lekaroz, hasta mañana.

En un momento ha circulado por el batallón la noticia de que estoy aguardando a los nabarros, y van viniendo a saludarme.

—Yo también soy nabarro—me dice uno con marcado acento euskaldún.

—¿Nongua? (De dónde).

—Etxelartarra (De Echalar).

—¿Zure izena nola da? (Cómo te llamas)

—Esteban Sanziñena.

Y siguen llegando más nabarros: Manuel Pérez González, de Olazagutia; Perfecto Roncal, de Villava; Gabriel Aguirre, de Tiebas; Eugenio Repáraz, de Izurdiaga; Esteban Pagoto, de Múzquiz; Cándido Arrot, de Abaurrea Alta; Fabián Ruiz, de Idocin; Joaquín Ustarroz, de Monreal; Francisco Laquidain, de Enderiz; Tibureio Lournaga, de Errazu; Victoriano Goñi, de Zubiría; Agustín Huarte, de Zuazu; Claudio Sáenz, de Lumbier; Honorio Otaño, de Unziti; Eusebio Aguado, de Tudela...

Cada vez es mayor el número de paisanos que se me acercan. Vienen con el plato de rancho en la mano. Comen un revuelto de patata, tomate, cebolla, huevo cocido, etc.

—Tenéis buen apetito, muchachos. Ya veo que estáis todos bien, aunque supongo tendréis muchas ganas de volver a casa.

—¡A casa!—me replica uno.—¡Nos queda más "mili" que a un machete nuevo!

—¿Cómo te llamas tú?

—Pablo Unziti.

—¿Y eres?

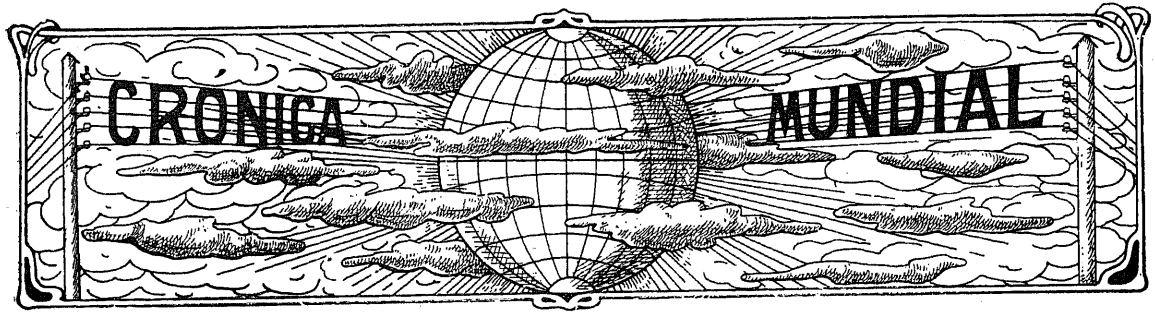
—De Elortz.

Sigo apuntando nombres: el cabo Jacinto Artola, de Los Arcos; Jesús Henar, de Lizarraga; Maximino Irigaray, de Irañeta; Pedro Aldabe, de Lumbier; Ignacio Pérez, de Sala; Alberto Salaberria, de Echalar; Matías Iriarte, de Andosilla; Eumeno Legaria, de Sorlada; Feliciano Aristu, de Aristu; Francisco Anchorena, de Arizkun...

Y... seguiremos mañana, que he quedado en visitarles nuevamente para hacerles unas fotos... Aún quedan muchos nabarros en este batallón, donde el mayor contingente de soldados es de nuestra tierra".



Baserriko izarra (La estrella de la aldea)



### TERRIBLE DESTRUCTOR

Se dice que en Alemania se ha inventado un nuevo producto químico de efecto fulminante, el que puede, en caso de guerra, destruir en pocas horas ciudades enteras.

En Francia se han hecho experimentos con ese producto químico, cuya composición se conoce, y de ellos se ha visto que sus efectos son, y acaso mayores, que los que anunciaban los inventores germanos. Lejos de preconizar y tomar en cuenta a los hombres que su perversidad les conduce a inventar tan bestiales medios de destrucción, sería menester que existiera un jurado internacional constituido por las primeras figuras de cada nación, para castigar severamente a semejantes desalmados que la sociedad debería repudiarlos.

### AMENAZA DE UNA CATASTROFE TELURICA

Comunicaciones de Roma dicen que el célebre sísmólogo señor Bendandi, que ha anunciado con asombrosa exactitud diversos terremotos, ha declarado que pronto se producirá otro temblor de tierra y que será el más violento de los conocidos hasta el día.

Los primeros choques de esta nueva catástrofe, que será una serie de terremotos, tendrán lugar este otoño, y las regiones que se encuentran en mayor peligro son la cuenca del Mediterráneo, la costa de Argelia y ciertas partes de Italia central. También se producirá un período de agitación sísmica en el Sur del mar de China.

Esta fiebre telúrica—como la califica el sabio italiano—empezará a manifestarse en Italia y en el archipiélago griego.

### ENCANTOS DE LA MUSICA

En la capilla del infortunado rey de Francia, Luis XVI, se cantaba un día de semana santa el "Miserere" del maestro Lully, que era bastante largo. El rey permaneció de rodillas durante toda la ceremonia religiosa, y todos los cortesanos, como es de práctica, estuvieron también arrodillados.

El monarca, a quien la música de Lully le había gustado muchísimo, así que terminó la función religiosa preguntó al conde de Grammont, que se hallaba muy próximo:

—¿Qué os ha parecido la música, conde?

—Señor—respondió éste,—para los oídos excelente; pero para las rodillas, detestable.

### DE PARIS A LONDRES EN HORA Y MEDIA

Muy pronto va a flotar un avión gigantesco para la línea de viajeros París-Londres. Dicho avión señala un evidente progreso en los aparatos comerciales actuales, sobre todo desde el punto de vista del confort.

Está provisto de dos motores y su tripulación la componen dos pilotos, un mecánico y un barman. Transportará fácilmente 24 viajeros, cuyos puestos están alumbrados y calentados separadamente. Su velocidad comercial es de 180 a la hora, lo que le permitirá recorrer la distancia de París a Londres en una hora y media.

### EL ZARAGOZANO... INGLES

#### PREDICCIONES PARA 1926

#### Incendios, revoluciones, guerras, calor y mosquitos

Acaba de publicarse en Londres el célebre almanaque inglés "Old Moore", correspondiente al año 1926, que, como de costumbre, predice al detalle los acontecimientos de toda índole que han de acontecer en el mencionado año.

Los pronósticos son poco gratos. Fuerza es que así sea, porque desde el Eclesiastes hasta nuestros días lleva más trazas de acertar el que augura el dolor que el que predice la dicha. Entre lo que, según "Old Moore", hemos de padecer en el próximo año figuran: en enero, un espantoso accidente ferroviario que conmoverá al mundo y espantosos incendios; en febrero se sublevará de nuevo Egipto; en mayo serán generales las revoluciones y una amenaza de guerra se cernirá sobre Europa. Para el mes de junio no se prevé otra cosa que una pequeña revolución en Palestina. En julio será tan grande el calor, que ocasionará numerosas defunciones, y un suceso sensacional de envenenamiento llenará las planas de todos los diarios del mundo. En agosto, huelga general, nueva amenaza de guerra e invasión de mosquitos.

En el resto del año surgirán serias divergencias entre Inglaterra y Turquía; se producirá un gran terremoto en la región del Mediterráneo y veremos una catástrofe minera y una o dos (en cuanto al número no está muy seguro "Old Moore") revoluciones.

.....  
¿Nada más?

### ESQUELETO ICTIOSAURO DESCUBIERTO

El pasado año fué descubierto un esqueleto de ictiosauro por los obreros de las canteras de la Sociedad de Cementos, situadas en Sainte Colombe (departamento del Yonne, Francia). El fósil se hallaba a una profundidad de dos metros, enterrado en la capa arcilloso-caliza que recubre el banco de toáiico (lías superior), del cual extrae los cementos la mencionada Sociedad. La cantera en la que fué encontrado el fósil se halla a 218 metros de altura.

La cabeza de este ejemplar tiene 1.45 metros de longitud y está dividida en dos trozos desiguales; las mandíbulas alcanzan la longitud de un metro, y las vértebras medias tienen 17 centímetros de diámetro. Antes de que el animal quedase enterrado, sus partes blandas debieron seguramente ser pasto de los moluscos que pululaban en las aguas de la época secundaria, puesto que pegadas al esqueleto se ven muchas conchas fósiles de ammonites, terebrátulas, etc.

Por iniciativa de los propietarios de las canteras, el fósil, del que se hizo desprender cuidadosamente la capa arcillosa que lo recubría, fué recogido pieza por pieza y transportado a las oficinas de Sainte Colombe.



## AMA UMIAGAZ

Ene gotzontxu txikiya,  
ene biyotzaren zatiya,  
etxagok tzoririk  
ezta lorarik  
eu baño politagorik.  
Eure barreiri gozo-gozua  
dok, argitxen dauna  
neure gogua.  
Ederra dala ¿zer dok goixaldia  
eure onduan? ¡Ezebez, maitia!  
¡Ene biyotza! barretxu bat egik...  
aolan... laztandu nagik...  
laztanduik gogor eure ama,  
ama laztana.  
Egistak ma...  
beste bat orain... ia beste bat...  
gozatsu yaukuat  
neure barruba,  
ene gotzontxuba.  
Ezinduket ez ordeztuko nik  
ludiyán dan guztiyagaitik,  
eguzki neuria,  
amaren loria,  
neure biziya,  
neure guztiya.

Bustintza'tar Ebaista.



### Oficina "Serbitzalea"

Después de su viaje por el país basko, nuestro entusiasta compatriota D. Salustiano Mañteola, ha reanudado sus tareas de la oficina "Serbitzalea" que con tanta diligencia como desinterés dirige en obsequio a los paisanos residentes en provincias, tratando de evitarles los inconvenientes con que tropiezan en sus compras.

Inicia su reapertura con una oferta de conservas frescas que acaba de remesarle la importante fábrica de D. José de Garavilla, de Bermeo.

La oficina "Serbitzalea", en el breve tiempo que funciona, exclusivamente para los suscriptores de LA BASKONIA, ha intervenido en muchísimas operaciones y gestiones, quedando muy complacidos cuantos a ella se dirigieron por conceptos de diversa índole. Y no solo se ha concretado a la acción comercial, sino que ha mediado en casos de orden humanitario, prestando su concurso a más de uno que se encontraba desamparado por obra de la adversidad, buseándole ocupación y encaminándole por la senda de la honestidad y el trabajo.

Es menester pues hacer justicia a la oficina "Serbitzalea", revelando la encomiable labor que realiza.

### "Euskal Echea"

El domingo 22 del actual tendrá lugar en los Institutos de Euskal Echea de Llavallol la distribución de premios del curso escolar de 1925.

El programa que se desarrollará con tal motivo es el siguiente:

Primera parte.—1) a) Himno Nacional Argenti-

no. b) GERNIKAKO ARBOLA. 2) Discurso de apertura, G. Allan. 3) Proclamación y discernimiento de premios de los grados inferiores. 4) Coro de Niños: a) Areitz bat. b) Gure Sorterria. c) Zozodantza (Danza del mirlo). 5) Proclamación y discernimiento de Premios de grados superiores. 6) "Mi petizo", poesía, M. Guitarre. 7) Proclamación de premios de honor y de excelencia. 8) Himno de los Cruzados (Verdi) Coro y banda.

Segunda parte.—1) "Les Bruits du soir", Bordes, Coro. 2) Proclamación y discernimiento de premios de los grados. 3) Cantos Populares, Charles Bordes. 4) Proclamación y discernimiento de premios de los cursos especiales y de excelencia. 5) "Les petits oiseaux", juguete infantil.

Ida: Salidas de trenes por Constitución: 13.08, 14.00 y 14.45

Regreso: Salidas de Llavallol: 16.19, 17.35 y 18.41.

### Audición musical

El maestro doctor Francisco José López, que como dijimos antes, se encuentra de paso en esta capital, dió una audición privada de sus últimas ocho obras que acaban de editarse en la capital de Francia.

Un coro de alabanzas escuchó de todos los concurrentes al finalizar cada una de las obras, ejecutadas admirablemente por el autor al piano. Tan magistrales producciones se hallarán muy pronto en venta en la casa Lottermoser.

El 26 del actual se embarcará para París el maestro doctor López, para atender la edición de sus obras, continuar produciendo y dando audiciones, pues ha conseguido un dominio completo del piano, medio que le facilitará dar a conocer sus hermosas creaciones.

Le auguramos muchos y merecidos triunfos.

### Inauguración de una estatua

Ha sido inaugurado en Las Flores el monumento costado por suscripción popular, levantado a la memoria del doctor Domingo Haróstegui, en reconocimiento y gratitud al generoso y humanitario médico, amigo de los enfermos, sin distinción de clases ni nacionalidades.

### Demostración

En Mar del Plata, entre el vecindario se está firmando un álbum que será entregado al ex gerente de la sucursal del Banco de la Provincia, señor Bautista Etcheгойen, en reconocimiento de sus servicios.

### Bibliografía

La asociación de ex-alumnos de "Euskal Echea", ha publicado el tercer número de una bonita revista que lleva el título de dicha institución, bien presentada e ilustrada.

Con la edición de dicha revista, dan los ex alumnos de Euskal Echea una simpática nota de cultura a la par que exteriorizan el cariño que guardan por el benemérito centro de enseñanza que nutrió en sus cerebros juveniles los primeros rudimentos del saber, inculcándoles al propio tiempo el afecto a su patria y a la de que descenden.

### "Las Dos Fuerzas"

Es el título de un bonito libro editado en Bell-Ville y cuyo autor se oculta modestamente bajo el pseudónimo de Mario de Iraeta.

La finalidad que persigue el autor es la de hacer prevalecer los valores del hombre de bien sobre los

valores del dinero, y para desarrollar su tesis urde una sencilla novela, en la que trata de establecer con claridad la conclusión que se propuso sostener. Y en verdad que lo ha conseguido.

Es un libro sensato, sano y de enseñanza, escrito con soltura y un levantado espíritu de justicia que encierra una lección de cosas.

Con demasiada frecuencia suelen verse dramas de familia como los que se señalan en "Las Dos Fuerzas", cuando por la aparatosidad del dinero se endiosan a individuos que, acaban por ser unos simuladores y degenerados, que, mareados por una falsa aureola, se entregan a una vida de dilapidación y de vicio.

#### Nueva cancha de pelota

En el pueblo de 30 de Agosto (F.C.O.) se ha inaugurado una nueva cancha de pelota anexa a la confitería Amor.

#### D. Ciriaco Morea

En Boulogne Sur Mer, se embarcó a bordo del vapor "Cap Polonio", de regreso a la Argentina, nuestro respetable compatriota D. Ciriaco Morea, acompañado de su esposa doña María Laxague y su hija Julieta.

En el número anterior, nos ocupamos precisamente de las manifestaciones de cariño de que fué objeto en su pueblo natal, en reconocimiento a las importantes donaciones que acababa de hacer a tan pintoresca localidad nabarra de Garayoa, donde vió la primera luz.

Les deseamos un feliz regreso al seno de su hogar y de sus numerosas relaciones.

#### Designación

El Obispado de la diócesis acaba de nombrar cura vicario de la iglesia parroquial de Concepción de la Sierra (Misiones) al presbítero don Agustín Arrazola.

#### Compromisos y casamientos

Se realizó el casamiento de la señorita Juanita Amigorena con el señor Abelardo L. Arnulphi.

—Llevóse a cabo en Roque Pérez el enlace de la señorita Adela Leonor Sarasúa con el doctor Lorenzo King, quienes fueron apadrinados por doña María Lahargou de Sarasúa y don Antonio Ayastuy.

—Ha sido formalizado el compromiso de la señorita Catalina A. Iturbide con don Isaac Auli Parera.

—En casa de la familia de la novia tuvo lugar el enlace de la señorita Marta Lezica con don Gonzalo de Salterain, actuando como padrinos doña Manuela Herrera de Salterain y don Sebastián Lezica.

—Se efectuó en casa de la familia de la novia y en la mayor intimidad el enlace de la señorita Guillermina Oteiza con don Héctor G. Randle.

—Se ha fijado para el 28 del corriente la fecha del enlace de la señorita Isabel Larre Otamendi con el doctor Ricardo Vá.

—Se ha fijado para el 5 de diciembre la fecha del enlace de la señorita Albertina Anasagasti Eastman con el señor Héctor Aráuz.

—En Gualaguay se efectuó dentro de la mayor intimidad, por el reciente luto que guarda la familia de la novia, el enlace de la señorita María Eugenia Elizalde con el doctor Miguel Aguirrezabala.

—En Chascomús se llevó a cabo el enlace de la señorita María Angélica Iburguengoitia con el señor Jorge Desmaestri.

—En Tandil se efectuó la boda de la señorita Ma-

ría Julia de Astoreka con el señor Victoriano T. Ugarte.

—En Posadas contrajo enlace la señorita Antonia Reka con el señor Justo D. Aguirre.

—En Tres Arroyos se consagró el enlace de la señorita Nica Arribalzaga con el señor Víctor Di-harce.

—El 23 del actual contraerá enlace matrimonial en Bahía Blanca la señorita Mercedes Siepe con el señor Segundo Ochoa.

—El 4 del mes próximo llevará a cabo en Bahía Blanca el enlace de la señorita Angela Gastañaga con el señor Rafael de Urretabizkaya.

#### Sarita Emilia Ucelay

El hogar de nuestro amigo don José Ucelay, pasa en estos momentos por una de esas tribulaciones que aplanan al espíritu más sereno.

La muerte acaba de arrebatarse a su hijita señorita Sarita Emilia Ucelay, produciendo entre las numerosas relaciones que la conocieron general sentimiento.

Sus restos fueron acompañados por un numeroso séquito y a sus deudos llegaron muchos y sentidos votos de condolencia, a los que unimos los nuestros.

#### Amelia Byron Caxaraville de Eizaguirre

General sentimiento despertó el fallecimiento de la señora Amelia Byron Caxaraville de Eizaguirre en el vasto círculo de relaciones que con tanto aprecio se la distinguía, cuyos deudos han recibido con tan sensible motivo numerosos testimonios de condolencia.

#### Periodista fallecido

En Tucumán ha fallecido el señor Miguel López Zabala, extensamente vinculado a los círculos periodísticos y sociales de aquella ciudad.

Muere muy joven, a los 24 años de edad, cuando ya se perfilaban en él claramente definidas, dotes literarias probadas en una labor fecunda en diarios y revistas.

#### Manuela Zubeldía de Menteguiaga

En Bartolomé Mitre (Arrecifes) dejó de existir la señora Manuela Zubeldía de Menteguiaga, a causa de las quemaduras que sufrió en circunstancias que pretendía encender un calentador de alcohol carburado.

#### Necrología

Dejaron de existir en esta capital: José María de Zendoya, Pedro Madinabeitia, Juan Bedekarrats, Adolfo Echeberría, Juana I. de Iturrioz, Fabián C. Echaniz, Manuel Echeberría, Isidoro H. Aldunate, Evaristo Urizelki, Marcial Enriz Berrondo, Aurelia Iribarne de Mieres, Nicolás Etchegoin, Severino Fernández Echeberría, Aurelio Etehart, Flora Olazagasti de Ruiz, Catalina Erkiaga de Herlache.

—En Ezeiza: Miguel de Echegaray.

—En Gualeguaychú: Carmen T de Artaza.

—En Trenque Lauquen: Josefa Gerrika Echeberría de Altube.

#### LOS BASKOS EN EL URUGUAY

##### Fiesta en Malvín

El brillo de costumbre alcanzó la fiesta organizada por la sociedad Euskal-Erria y que tuvo lugar en su campo de Malvín.

##### Fallecidos

Han dejado de existir en Montevideo el señor Luis Latzaga y la señora María I. de Guerra.

**FIN DE TRIMESTRE**

*Con motivo de la terminación del trimestre el 30 de Septiembre, se ruega a los señores subscriptores que se encuentren en descubierto con esta administración, se sirvan enviar el importe respectivo, sin pérdida de tiempo, para evitarnos inconvenientes de orden administrativo.*

**El Administrador.**

**BIZKAIA**

**LA FIESTA DEL NIÑO**

Organizada por el Ayuntamiento y la Junta Local de Primera Enseñanza, se celebró en Bilbao la Fiesta del Niño, en la que se procedió al reparto de premios, después del cual tuvo lugar un lucido e importante acto deportivo.

**EN GERNIKA**

En los salones de la Sociedad de Gernika, y sentado a su mesa a más de sesenta íntimos, despidióse de su vida de soltero el distinguido joven don Tomás María de Arana.

**EN SANTURZE**

Se efectuó la inauguración del nuevo servicio de aguas implantado por el ayuntamiento.

El acto estuvo revestido de sencilla solemnidad.

El lugar donde se ha montado el depósito de aguas, que es magnífico por su capacidad y sólida construcción, fué adornado con banderas y flores de follaje. Desde allí se domina totalmente el puerto exterior.

**ELECTRIFICACION DEL FERROCARRIL DE LAS ARENAS**

La Compañía de Santander a Bilbao, explotadora a su vez del ferrocarril Bilbao-Las Arenas-Plencia, va a convertir en hecho su antiguo proyecto de electrificar esta última citada línea.

Puede asegurarse que en un período de año y medio a dos, la línea Bilbao-Algorta se hallará completamente electrificada, permitiendo realizar un servicio diario de trenes cada quince minutos, servicio que en el verano o casos de necesidad será intensificado hasta llegar, si es preciso, a un tren cada cinco minutos. El tiempo a invertir en el viaje Bilbao-Algorta será de 30 minutos, o sea 10 o 12 menos que el invertido actualmente.

**DOTES LEGADAS**

D. Tomás de Irazábal ha donado tres dotes a jóvenes doncellas pobres naturales de Bilbao, hijas de padre y madre bilbaínos y avecindados en la misma, de origen y abolengo basko, y particularmente de Bizkaya y Gipúzkoa.

Las dotaciones consisten en mil quinientas pesetas cada una, cobrables al contraer matrimonio, siempre que las interesadas lo ejecuten antes de los treinta y cuatro años.

Se adjudicaron las tres dotes del legado, acordándose conceder otras cinco más.

**NUEVOS AUTOBUSES**

Han llegado a Bilbao los nuevos autobuses que han de prestar servicio en la línea Bilbao-Archanda y que más tarde circularán por la villa haciendo el servicio urbano. Trátase de unos coches muy modernos, grandes y confortables.

**BANCO BASKO**

Se dice en Bilbao que sobraré más de un millón de pesetas en la liquidación del Banco Basko, cuya cantidad será destinada a los accionistas, toda vez que los acreedores podrán cobrar sus créditos por entero.

**CRONISTA DEL CUERPO DE MIÑONES**

La Diputación ha nombrado cronista del Cuerpo de Miñones al conocido escritor señor Fernando de la Quadra Salcedo.



**ALABA**

**EN MIRANDA DE EBRO**

Se inauguró la nueva azucarera "Leopoldo", a cuya fiesta concurrieron las autoridades vitorianas.

**COSECHA DE UVA**

La vendimia de la mayor parte de las regiones alabesas es abundante.

**INCENDIO**

Se quemó totalmente un pabellón de la fábrica de hebillas que don Juan Alvarez tiene establecida en Vitoria.

Las pérdidas producidas sobrepasan la cifra de 150.000 pesetas.

**CENTRO POLITICO**

Los jaimistas vitorianos han acordado instalar en los Arquillos un centro titulado "La Lealtad".

Para ultimar detalles de organización se reunirán en asamblea.

**EN LANCIEGO**

Un incendio ha destruido por completo una bodega.

**EL NUEVO MATADERO**

El ayuntamiento de Vitoria estudia el emplazamiento más conveniente para el nuevo Matadero. Señálanse como los más indicados unos terrenos que existen en el punto denominado Cruz Verde.

**CONSTRUCCION DE CASAS BARATAS**

Actívanse en Vitoria las gestiones relativas a la construcción de casas baratas, porque se deja sentir la escasez de viviendas.

**PROHIBICION A LOS SACERDOTES**

El obispo de Vitoria ha publicado un decreto, recordando a los sacerdotes que no solamente les está prohibido asistir a espectáculos taurinos, sino que la prohibición se extiende a presenciar partidos de foot-ball y de pelota.

**EN SALVATIERRA**

Con extraordinaria animación se han celebrado las fiestas anuales.

**EN LEKEITIO**

Ha sido clausurado por el delegado gubernativo, el centro recreativo que funcionaba con la denominación de "El Círculo".

No conocemos las causas.

**EN ZORROZA**

Se produjo un choque de trenes, resultando herida la señorita Enriqueta de Gandia, quien, acompañada de un miembro de su familia, se dirigía a embarcarse para Buenos Aires.

**GIPUZKOA**

**EN ELGOIBAR**

El cuadro dramático del Batzoki dió varias representaciones baskas que gustaron mucho al público.

**EN TOLOSA**

Al caerse descuidadamente de un castaño, se rompió la columna vertebral el joven Nicasio de Leunda, dejando de existir.

El desgraciado joven era muy apreciado en Tolosa.

**EN BERGARA**

Ha llamado la atención la proeza del chófer Urbano. Subió al monte donde está situada la ermita de San Marcial, en un auto de su propiedad, metiéndose en la misma ermita con el auto y bajando las escaleras de la misma hasta la plaza.

No hay bergarés que no conozca donde está el lugar de la famosa romería de San Marcial, y no hay carretera, nada más que un camino para carro de bueyes y él malo, y con todo eso Urbano se presentó con su auto en la misma ermita, sorteando todos los obstáculos habidos y por haber.

La hazaña ha sido muy celebrada.

**AZPEITIA**

Partió de esta localidad con dirección a Chile el señor Eleuterio de Azpiazu con su distinguida señora Josefa de Aramburuzabala.

—Los Maristas están construyendo un nuevo colegio, cuyas obras tocan a su fin.

**BALNEARIO DE ALZOLA**

Ha sido extraordinaria la presencia de bañistas en este balneario durante el pasado verano.

El total de 2.048 ha superado al del año anterior.

**EN BEASAIN**

Un automóvil del marqués de Villabrágima atropelló al vecino Angel de Lizarralde, dejándole muerto en el acto.

**OBRAS DE REPARACION**

En Ondarreta (San Sebastián) se van a realizar obras de reparación.

También se va a proceder pronto a la apertura de la nueva Avenida de Amilibia.

Piensa también el Ayuntamiento donostiarra emprender una campaña sanitaria.

**NUEVA ESTACION RADIOEMISORA**

Se inauguró la estación de la radioemisora San Sebastián, instalada, en el monte Igueldo.

**EN IRUN**

Ha dejado de existir el señor Antonio Echeberría y Aponte, ex director de la Sociedad Altos Hornos de Bizcaya.

**EN IRURA**

Se ha inaugurado un nuevo edificio para escuelas. Con tal motivo se celebró una fiesta infantil muy agradable y simpática.

**EN ZESTONA**

Se declaró un incendio en el caserío Besabide. No ocurrieron desgracias personales.

**ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS**

En el salón de actos de la Escuela de Artes y Oficios de San Sebastián, tuvo lugar la inauguración oficial del curso académico de 1925 a 1926.

El señor alcalde, en breves y oportunas palabras, recordó la historia de la fundación de la Escuela y manifestó que era menester pensar en la construcción de un nuevo edificio.

**EN EIBAR**

Se hacen gestiones para fundar un Centro Republicano Obrero.

**IDIAZABAL**

Acaba de terminar la carrera de medicina el aventajado joven Joaquín de Tellería y Unsain.

—El proyecto de construir nuevas escuelas en este pueblo es ya un hecho. Pronto empezarán las obras.

**TORNEO INTERNACIONAL DE BALANDROS**

El donostiarra don Miguel Sena ha obtenido un triunfo resonante en el gran torneo internacional de balandros de Long Island Sound, piloteando un yacht cubano de Star Class, en compañía de dos "ases" de ese tipo de embarcaciones, timoneadas por los más perfectos conocedores de aquellas aguas.

El balandro triunfador llámase "Aurrera".

**EN SALINAS DE LENIZ**

Funcionan aparatos particulares de telefonía sin hilos, por los que escuchan perfectamente los grandes conciertos de París, Madrid, Inglaterra y New York.

—El Ayuntamiento va a proceder a realizar algunas obras de restauración en el histórico arco de San Ignacio.

**TOLOSA**

Los propietarios y vecinos del barrio de Bedayo presentaron un escrito al Ayuntamiento, exponiendo su proyecto de nueva carretera de enlace de los barrios Bedayo-Ugarte con la general.

El costo de la obra ascenderá a pesetas 136.212.50.

**PRESUPUESTOS MUNICIPALES**

El Ayuntamiento de San Sebastián trabaja activamente en la confección de los presupuestos, cuyo total oscilará entre 8.200.000 pesetas y ocho millones 500.000 pesetas.

Para enjugar el último déficit resultante se verá en el caso de recargar algunos artículos.

**FERROCARRIL URBANO**

Firmada por don Luis Olasagasti se ha presentado en el Ayuntamiento donostiarra una solicitud pidiendo autorización para construir un ferrocarril que, partiendo de Añorga, llegue hasta San Sebastián por la Avenida de Amilibia, cuya construcción va a ser acometida inmediatamente por el Municipio.

**EN RENTERIA**

Ha surgido la iniciativa de homenajear al meritorio maestro señor Iraola, director de la Banda.

**EN OÑATE**

Se efectuó el enlace matrimonial del anzuolano don Ignacio de Echeberría con la señorita María Gordoá, hija del opulento propietario y ex alcalde de la villa, don Juan Gordoá.



Los nuevos esposos partieron en viaje de bodas por el extranjero.

#### EN TOLOSA

—Se celebró una prueba de hachas. De una parte contendía José María Irizar (a) "Iruya", de Beizama, contra José María Astigarraga, de Irura.

Venció "Iruya" con una diferencia mínima, cortando los cuatro troncos en 25 y medio.

La prueba satisfizo grandemente a los asistentes.

#### FALLECIMIENTOS

Han dejado de existir en San Sebastián: Hipólita Gurruehaga Crespi, María Erro Mendiluze, María Elizarán Sarobe, Juan Sanz Ochoa, Modesta Katarain Barandiarán, Francisca Echeberría Aizpurúa, Vicenta Mutiozabal Arrillaga, Eladio Oribe Uriarte, Josefa Guruzeaga Echeberría, Román Otegui Ganuza.

—En Pasajes: Estanislada Echeberría.

—En Elgoibar: Mauricio de Arrizabalaga.

—En Azpeitia: Santos Arruti.

—En Santa Agueda: José de Gabilondo.

—En Rentería: Braulio de Erkizia.

—En Fuenterrabía: Josefa Zubiaga (viuda de Sagedo).

—En Eibar: Petra Rezola de Guimón, Emilio Barragán y Tomás Irusta.

—En Villabona: Lorenza Ezkibel Castillo.

—En Tolosa: Eugenio Argastuy.

—En Mondragón: Angel Garín y Larrañaga.

—En Aya: Josefa Antonia Lerehundi.

—En Irún: Generoso Tellechea y Arrillaga.

—En Oñate: Francisca Irizar.

### NABARRA

#### EN LUMBIER

Funciona una Academia Preparatoria de Bachillerato y Magisterio, en la que los alumnos han obtenido altas clasificaciones al finalizar el curso.

#### EN URRAL - BAJO

Con animación pocas veces igualada se han celebrado las fiestas del Rosario, lo mismo que en los simpáticos pueblos de Sansoain y San Vicente.

La paz y la sana armonía se puso una vez más en evidencia en los citados pueblos con motivo de sus fiestas locales.

Tanto los partidos de pelota como los bailes se vieron concurridos y animados.

#### ESCUELAS DE VITICULTURA

Funciona en Villava una escuela de Viticultura que ha de producir excelentes resultados.

La dirige el ingeniero señor Salmones y varios profesores. Se han matriculado varios alumnos, en cuyo curso adquirirán muy útiles conocimientos, pues las clases se dan en bodegas de experimentación.

#### EN TAFALLA

Ha presentado la dimisión de su cargo de primer teniente alcalde del Ayuntamiento, don Juan B. de Iriarte.

#### EN OLAZAGUTIA

Las fiestas de este año considérase que han sido las mejores que se han celebrado hasta el presente. Contribuyeron a ello los actos de la inauguración de las escuelas, del barrio y traída de aguas, que significan para el pueblo tres mejoras trascendentales.

Los festejos fueron cultos, variados y regocijantes. Carreras ciclistas y pedestres, partidos de pelota, carreras de sacos, de burros, koskoles, etc., etc., que entretuvieron e hicieron las delicias de chicos y grandes.

#### EN GARAYOA

Con un tiempo de verdadero estío se deslizaron alegremente las tradicionales fiestas.

Alegría y corrección ha sido la nota dominante por todas partes, demostrando prácticamente que la diversión y el buen humor no están reñidos con la moral y buena educación.

#### EN VILLAVA

Con brillantez se celebraron las fiestas anuales.

El tiempo espléndido contribuyó para que de Pamplona y pueblos inmediatos acudiera mucha gente.

Por la noche, la plaza Consistorial era un hervidero durante los fuegos artificiales, que resultaron muy bonitos.

Se jugó un partido de pelota muy competido, que atrajo gran concurrencia de aficionados.

La carrera pedestre interesó también al público, entrando el primero Amestoy.

En todos los actos se congregó mucha gente; sin embargo, no se produjo el menor incidente desagradable.

#### CONCIERTO

En el Centro Basko de Pamplona tuvo lugar una audición musical a cargo del quinteto del Euskal Jai.

Los intérpretes fueron muy aplaudidos.

#### EN FITERO

El alcalde ha presentado la dimisión de su cargo con carácter irrevocable.

#### NUEVA CARRETERA

Han dado comienzo las obras de apertura de la carretera de Echaleku a Jabén, cuyos trabajos corren a cargo del contratista don Miguel de Zalaleta.

#### EN PERALTA

Se ha celebrado un concurso de ganado con la cooperación de la Diputación, alcanzando un gran éxito, por el número de los ejemplares presentados y por la cantidad de transacciones que se realizaron.

#### CAJAS RURALES NABARRAS

Acaba de celebrarse en Pamplona la asamblea general de la Federación de las Cajas Rurales Nabarras.

Se disintió ampliamente el estado económico de la Federación y luego de leída la Memoria se aprobaron entonces conclusiones referentes a su importante acción.

Al final se pronunciaron brindis, formulando votos por el triunfo de la organización agraria.

#### EN SAN ADRIAN

Las fábricas de conservas trabajan en estos momentos activamente.

Por los tomates, melocotones y pimientos pagan aquellas precios bastante remuneradores.

#### EN LEKUNBERRI

Transcurrieron en el mayor orden las fiestas del Pilar.

La feria se vió concurrida lo mismo que los partidos de pelota y los bailes.

#### EN TAFALLA

El ayuntamiento le ha nombrado Hijo adoptivo de Tafalla a D. Joaquín María de Mencos, actual conde de Gendulain.

Entre los motivos que han decidido al ayuntamiento a otorgarle tal honor, está entre otros, el generoso acto de haber donado cien mil pesetas para la terminación del hermoso Hospital local, procedentes de la testamentaria de la señora de Beorlegi.

#### FALLECIMIENTOS

Han dejado de existir en Pamplona:

Carmen Torres Elarre, Sinforosa Cortés, Julia Saenz de Osakar, Cesárea Alfaro, Pantaleón Arribillaga, Feliciano San Martín Ripa, Feliciano San Martín, Laura Zaragüeta, Walda Larregui, Angel Uniza, Baldomero Paniagua.

—En Milagro: Ezequiel Boldobal Azkona.

—En Arriazu: Juana Cristobalena.

—En Olagüe: Francisco Oskoz y Nuin.

—En Echarren de Guirguillano: Dionisio Uná-nue y Lizarraga.

—En Echaurre: Antonia Lazkano.

—En Echarri-Aranaz: Cecilia Urmeneta Galarza.

—En el Valle de Lizoain: Pedro Usoz (vecino de Beorlegi).

## LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

#### PILOTAS PARISEN

Hirur Paristarrek han bizpahirur partida errech irabazi zituztelakotz uste zuten zer-nahi bazirela eta hirur Eskualdun hoberenetaik harat deithu dituzte: Harispe, Gelos eta Martinez. Erran gabe doa hauk airean irabazi ditela. Chieftera handiarekin ari ziren. Gure parte, joko hori ez dugu maite.

#### ITSASU

Errangura parrasta bat bada bazterretan mahatsa chuhur dugula aurthen. Uda ilhunkoa aihenarentzat, eta bihietan ageri. Zori debru batzuek berriz orai direnak joan nahi, onthu ere gabe.

Halako "moko fier" bati, tiro bat eman dio aintzin hortan gure etheko jaun batek, zer mota zen ere ontsa jakin gabe, baina ihizia firurikatuz joan airean!

Hegalean edo zangoan, nombeit atzeman zuela segur zen halere gure gizona: ihiztari guziena da.

Halako bat badu haatik orai, chochoak goraintzi igorriarik Hazparnetik.

Chochoetan chochoena ez da ez bethi airean dabilana, Matin!

#### UZTARITZE

Hazienden primak: Zezenak—1re. classe: Etcheto Larressore, 168 points; Daguere, Ustaritz, 166 points; Laborde, Ustaritz, 165 points.

2e. classe: Garaicoteh, Jatxou, 156.

Beiak: 1re. classe: Castorene, Ustaritz, 170 points; Bidart, Ustaritz, 170 points; Casterone, Ustaritz, 165 points; Casterone, Ustaritz, 165 points; Casterone Ustaritz, 165 points.

2e. classe: Frachou, Ustaritz, 164 points; Veuve Caillava, Larressore, 163 points; Frachou, Ustaritz, 163 points; Miguelltoena, Larressore, 162 points; Bidart, Ustaritz, 160 points; Lafitte, Ustaritz, 160

points; Hastoy, Larressore, 160 points; Duhalde Thomas, 160 points; Dupin, Ustaritz, 160 points; Duhalde Etienne, Ustaritz, 160 points; Bernatets, Ustaritz, 158 points; Berroa, Larressore, 157 points; Duhalde Saint-Martin, Ustaritz, 157 points; Dupin, Ustaritz, 157 points; Hastoy, Larressore, 156 points; Frachou, Ustaritz, 155 points; Bidegorry, Ustaritz, 155 points; Eliceyri, Larressore, 155 points.

#### DONIBANE - GARAZI

Urriaren bostian emanak izan dire "Donibane Garaziko kabalen primak" (Concours agricole Cizain). Prima horien ondotik, M. Ybarnegaray Syndikateko Yaun Presidenta, mintzatu izan da Donibaneko merian segidako solas hunen gainian, yende multzo handi bati:

Eguerdi hurrandia da, tenore charra zien luzaz hemen, mahainetik urrun atchikarazteko, hortakotz bi hitz bakharrrik, askotan mintzatu nizauezien gauza hunen gainian: arbolan landatzia.

Mundu guzia ari da arbola saltzen. Landatzen? Nihor guti, biziki guti. Ametza eihartu da, kasatu; gaztaina badoha; haritza atakatua da. Pena egin garri dira gure mendi ederrak, duela zombait urthe hain untsa aphainduak, orai arroparik gabe, biphilduak, arrunt buluziak Dembora laburrik bane ez da izanen ez maienik obra egiteko, ez eta egurrik su egiteko.

Lo gaude, behar dugu iratzartu; lazo eta funts gabe gira, behar gira ernatu. Zabal ditzagun begiak, ikhus gauza den bezala; eman gaiten orai beretik arbola landatziari, gu bakhotchendako hori da baie-taez badako egin bide hersia. Etsemplu emanen izanen zauzue gure syndikataz, kontseilu eta landare erosteko errechtasun guziak emanak zauzkitzie. Lot beraz orai beretik lanari. Hontan finitzen dut esperantcharekin intzun nauzuela, eta helduden urthian, hemen, tenore berian izanen dudala atsegina orori erraiteko.

#### CAMBO

Zer phesta ederra ginuen igandian, nehoi zorrik etzuen phesta, gure gazteriarri esker, eta zer jendeke-ta! Ez ginuen amestuko ikustia gure plaza gainian pilotari aiphatuen etarik. Larralde eta Chapelet herri-riko semiak bere lagun onekin Salinas eta Urria, oso-ki ederra zen partida: zer eskerrak ditugun zor yaun hoyer. Bainen guk baino hobeki eta hitz hautatu-yekin erran dakote gure koplari pare gabekuek. Zer plazera egin duten han ziren jende guzier. Halaber yakin dute erraiten solas ezti on batekin gure yaun Merari zombait estimatu dugun gure artian aurkitzea bere kontseiluko baten erraitia Etehegoineko nagusi zaharrari, hain aspaldi gure lagun ona. Neskatchek zanguak arin fandaguetan bainen mendiko urak edo arno gozuak emaiten ote du indar zinzurrari. Biba Jaransito irrintzin eilia!

Beaz helduden aldi artio,

Lagun bat galdatzen dugu gaster,

Argizari eder bat.

#### HERGARAY

Azken aldian kondatu dugu nola ibiztari batek tiro bat eman dion begitarterat, uste gabeen. Donianeko bide gainean zoan Donazahartar bati.

Bertze batek bere burua kolpatzer du aste huntan, sobaldan chichpa ezarri gabe goizegi tiratu eta zaltatu zaio sudur pean.

Beharrik begiak ez ditu hunkiak. Kontu beraz, eta "bat, biga!" erran arte ez zapa!